

## SUTARTIS NR. AS/FE-01

2017-06-06, Kaunas

Kauno šokio teatras „Aura“, registruotas adresu M. Daukšos g. 30A, Kaunas, įmonės kodas 188205874, toliau vadinamas **Užsakovu**, atstovaujamas direktorės Birutos Komskienės, veikiančios pagal teatro nuostatus, ir **CCN2 - Centre chorégraphique**, atstovaujama director M. Rachid Ouramdane, toliau vadinamas (-a) **Atlikėju**, susitarė ir sudarė šią sutartį, toliau vadinama **Sutartimi**:

### 1. Bendrosios nuostatos:

- 1.1. Pagal šią Sutartį Atlikėjas įsipareigoja atlikti šokio spektaklį „Tordre“ 2017 m. spalio 8 d. 18:00 val. Nacionalinio Kauno dramos teatro Didžiojoje scenoje (Laisvės al. 71, LT-44304 Kaunas) Tarptautinio šokio festivalio AURA 27 metu.
- 1.2. Atlikėjas įsipareigoja atlikti kūrinius įvardintus punkte 1.1., jei dėl pateisinimų priežasčių šio kūrinio atlikimas negalimas, Atlikėjas įsipareigoja alternatyvą.
- 1.3. Užsakovas įsipareigoja sumokėti 4000,00 Eur (keturi tūkstančiai eurų) už šokio spektaklį „Tordre“. Užsakovas įsipareigoja sumokėti banko pavedimu (pagal sąskaitą), per dešimt dienų po pasirodymo.
- 1.4. Užsakovas įsipareigoja suteikti trupei apgyvendinimą (6 vienviečiai kambariai 2-3 nakčiams).
- 1.5. Užsakovas įsipareigoja suteikti trupei maitinimą 3 kartai per dieną (pusryčiai viešbutyje, pietūs ir vakarienė festivalio kaviniėje) ir išmokėti dienpinigius -18,10 Eur per dieną.
- 1.6. Užsakovas įsipareigoja padengti kelionių transporto išlaidas;
- 1.7. Užsakovas įsipareigoja mokėti už atlikimui naudojamos muzikos autorines teises LATGA.

### 2. Šalių teisės ir įsipareigojimai:

- 2.1. Atlikėjas įsipareigoja atlikti kūrinių laiku, kokybiškai ir tinkamai
- 2.2. Atlikėjas įsipareigoja padengti nuostolius, jei tokie atsirastų dėl jo kaltės.
- 2.3. Užsakovas įsipareigoja sumokėti už kūrinio atlikimą, kaip nurodytą punktuose 1.3. ir 1.4.
- 2.4. Užsakovas įsipareigoja suteikti techninę įrangą pagal Atlikėjo laiku pateiktus techninius raiderius ir apšvietimo planą.
- 2.5. Užsakovas įsipareigoja suteikti laiko techniniam paruošimui ir repeticijoms.
- 2.6. Atlikėjas įsipareigoja neviršyti jam skirto repeticijos ir techninio pasiruošimo laiko.
- 2.7. Užsakovas įsipareigoja kompensuoti žalą, jei Atlikėjas patirtų nuostolio repetuodamas ir atlikdamas spektaklį teatre, dėl Užsakovo kaltės.
- 2.8. Abi šalys įsipareigoja vydyti savo įsipareigojimus laiku ir kokybiškai.

### 3. Sutarties nutraukimas, papildymas ir keitimas:

- 3.1. Sutartis keičiama ar papildoma abipusiu šalių susitarimu raštu.
- 3.2. Bet kuri šalis gali nutraukti šią Sutartį vienašališkai raštu nesikreipdama į teismą pranešdama apie tai kitai šaliai raštu (paštu, faksu, el. paštu) ne mažiau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų iki Renginio datos. Praleidusi šį terminą šalis privalo atlyginti visus kitos šalies nuostolius, patirtus dėl tokio vienašališko Sutarties nutraukimo.
- 3.3. Sutarties nė vieną iš pusių negali nutraukti nekompensuojant kitos šalies patirtų nuostolių, išskyrus tuos atvejus, kai sutarties nutraukimo priežastis yra priskiriama *nenugalimai jėgai* (*forces majeure*), kuri yra apibrėžta LR įstatymų.
- 3.4. Jei sutartis nutraukta dėl bet kurios kitos priežasties, neatitinkančios *nenugalimos jėgos*, atsakinga šalis nukentėjusiai turi grąžinti sumokėtą sumą ar atlyginti jau padarytus investavimus.

### 4. Ginčų sprendimo tvarka:

- 4.1. Visus dėl šios Sutarties nuostatų ar jų vykdymo iškilusius ginčus abi sutarties šalys susitaria spręsti derybų keliu. Nepavykus susitarti taikiai, ginčai sprendžiami įstatymų nustatyta tvarka kompetetingame Lietuvos Respublikos teisme.

## 5. Baigiamosios nuostatos:

- 5.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki sutartinių prievolių įvykdymo.
- 5.2. Sutartis sudaroma ir pasirašoma po du vienodus juridinę galią turinčius egzempliorius, po vieną kiekvienai šaliai.

## 6. Šalių rekvizitai:

### UŽSAKOVAS

#### **Kauno šokio teatras „Aura“**

Adresas: M. Daukšos g. 30A, Kaunas 44282

Įmonės kodas.: 188205874

Tel.Nr.: +370 37 202062

Faks.Nr.: +370 37 424089

Bankas: AB SEB

Banko kodas: 70440

A/s. LT20 7044 0600 0310 4805

### ATLIKĖJAS

#### **CCN2 - Centre chorégraphique national de Grenoble codirection Yoann BOURGEOIS - Rachid OURAMDANE**

Adresas: 4 rue Paul Claudel – CS 92448 – 38034  
Grenoble cedex 2

Registracijos kodas: NEQ: 32077105800015

PVM / VAT: FR 48320771058 (TAX Code)

Code APE: 9001Z (Activity code)

Tel.: + 33(0)4 76 00 79 80

Bankas: Credit Mutuel

Banko adresas: CCM Grenoble centre, 8 avenue Alsace  
Lorraine, 38000 Grenoble

Banko kodas (SWIFT/BIC): CMCIFR2A

A/s. (IBAN): FR76 1027 8089 2200 0591 7274 023

Direktorė  
Birūta Komskienė

Director  
M. Rachid Ouramdane

.....

.....

**PRIEDAS NR. 1**  
**Perdavimo-priėmimo aktas**  
**Prie sutarties Nr. AS/FE-01**  
**Pasirašytos 2017 m. birželio mėn. 6 d.**

Pagal sutartį Nr. AS/FE-01, sudarytą 2017 m. birželio mėn. 6 d. su **CCN2 - Centre chorégraphique**, patvirtina, jog buvo atliktas kūrybinis darbas: atliktas šokio spektaklis **“Tordre”** 2017 m. spalio 8 d. 18:00 val. **Nacionalinio Kauno dramos teatro Didžiojoje scenoje (Laisvės al. 71, LT-44304 Kaunas) Tarptautinio šokio festivalio AURA 27 metu.**

Kūrybinis darbas atliktas laiku ir kokybiškai. Šalys viena kitai pretenzijų neturi. Išmokėti sutartyje nurodytą sumą: sumokėti 4000,00 Eur (keturi tūkstančiai eurų).  
(suma žodžiais)

**UŽSAKOVAS**

**Kauno šokio teatras „Aura“**

Adresas: M. Daukšos g. 30A, Kaunas 44282

Įmonės kodas.: 188205874

Tel.Nr.: +370 37 202062

Faks.Nr.: +370 37 424089

Bankas: AB SEB

Banko kodas: 70440

A/s. LT20 7044 0600 0310 4805

**ATLIKĖJAS**

**CCN2 - Centre chorégraphique national de Grenoble**  
**codirection Yoann BOURGEOIS - Rachid**  
**OURAMDANE**

Adresas: 4 rue Paul Claudel – CS 92448 – 38034  
Grenoble cedex 2

Registracijos kodas: NEQ: 32077105800015

PVM / VAT: FR 48320771058 (TAX Code)

Code APE: 9001Z (Activity code)

Tel.: + 33(0)4 76 00 79 80

Bankas: Credit Mutuel

Banko adresas: CCM Grenoble centre, 8 avenue Alsace  
Lorraine, 38000 Grenoble

Banko kodas: (SWIFT/BIC): CMCIFR2A

A/s. (IBAN): FR76 1027 8089 2200 0591 7274 023

Direktorė

Birūta Komskienė

Direktorius

M. Rachid Ouramdane

.....

.....